

---

# TARTALOM

---

*A félre-értelmezett futurizmus*

## TANULMÁNYOK

SZKÁROSI ENDRE: Elmúlt-e a futurizmus? Az irányzat recepciójának problémái	309
GÜNTER BERGHAUS: A futurizmus háború utáni fogadtatása: elnyomás vagy visszavétel? (Fordította: <i>Hites Sándor</i> )	321
DÁVID KINGA: A futurizmus esztétikája	342
MANUELA MANFREDINI: Lucini és Marinetti: a futurizmus születésétől a líbiai háborúig (Fordította: <i>Faragó Dániel</i> )	360
GIOVANNI FONTANA: A futurista performansz. Szöveg, hang, gesztus – útban a totális költészet felé (Fordította: <i>Puskár Krisztián</i> )	370
HARASZTI ENIKŐ: A futurista (zaj-)zenefelfogás alapjai	380
KARAFIÁTH JUDIT: Marinetti, a futurizmus és a franciák	389
PÁL FERENC: A portugál és a brazil futurizmus különös útjai	398
SERKÉDI ORSOLYA: Pasolini és a futurizmus	407
KALAFATICS ZSUZSANNA: Az orosz futurista kiáltványok rituális funkciói	412
SZÓKE KATALIN: Benyegyikt Livsic: <i>A másfélszemű újsz: az orosz futurizmus elméleti memoárja. Marinetti látogatása Oroszországban</i>	420
KABDEBŐ LÓRÁNT: „Divatok az irodalom körül”	429
DOBÓ GÁBOR: „A közönség nevet, az elnök komor arccal néz maga elé.” F. T. Marinetti előadása a Magyar Tudományos Akadémián	438
PUSKÁR KRISZTIÁN: Tündöklő geometria: a futurizmus az újhullámban és az információs társadalom	447
NAHÓCZKY JUDIT: A futurizmus recepciójának néhány kérdése a centenáriumi kiállítások tükrében	459
DERÉKY PÁL: Két olaszországi futurizmus-kiállítás	465
BIRÓ-NINK BEÁTA: A hollandiai Russian Literature	474
UMBERTO BOCCIONI: A futurista szobrászat technikai kiáltványa (Fordította: <i>Nahóczky Judit</i> )	479
UMBERTO BOCCIONI: Futurista kiáltvány a dél-olasz festőkhöz (Fordította: <i>Nahóczky Judit</i> )	485
UMBERTO BOCCIONI: Az életben modern, a művészetben maradi közönségről (Fordította: <i>Nahóczky Judit</i> )	492

## VÁLOGATOTT BIBLIOGRÁFIA

497

## KÖNYVEK

ANGELO D'ORSI: Il Futurismo tra cultura e politica. Reazione o rivoluzione? / NAHÓCZKY JUDIT	509
Milano futurista. Luoghi, opere, eventi. (Szerk.) <i>Anty Pansera, Mariateresa Chirico</i> / NAHÓCZKY JUDIT	510
Русский кубофутуризм (Szerk.) <i>Г. Ф. Коваленко</i> / FŐDI ANDREA	512
Владимир Поляков: Книги русского кубофутуризма. Издание второе, исправ- ленное и дополненное / VARGA FERENC	514
Dante oscuro e barbaro. (Szerk.) <i>Bruno Capaci</i> / NAGY JÓZSEF	517
ALESSANDRO SCAFI: Il paradiso in terra. Mappe del giardino dell'Eden / PAJORIN KLÁRA	519

---

# INDICE

---

## *Il futurismo mal-interpretato*

### SAGGI

ENDRE SZKÁROSI: È passato il futurismo? – Problemi della ricezione del futurismo	309
GÜNTER BERGHAUS: Ricezione del futurismo nel secondo dopoguerra: repressione o recupero? (Trad. da <i>Sándor Hites</i> )	321
KINGA DÁVID: L'estetica del futurismo	342
MANUELA MANFREDINI: Lucini e Marinetti: dalla nascita del futurismo alla guerra di Libia	360
GIOVANNI FONTANA: La performance futurista. Testo, voce, gesto – verso la poesia totale (Trad. da <i>Krisztián Puskár</i> )	370
ENIKÓ HARASZTI: Aspetti del concetto rumoristico-musicale del futurismo	380
JUDIT KARAFIÁTH: Marinetti, il futurismo e i francesi	389
FERENC PÁL: Percorsi particolari del futurismo portoghese e brasiliano	398
ORSOLYA SERKÉDI: Pasolini e il futurismo	407
ZSUZSANNA KALAFATICS: Funzioni rituali dei manifesti futuristi russi	412
KATALIN SZŐKE: Benedikt Livsic: <i>L'arciere da un occhio e mezzo</i> – memorie teoriche del futurismo russo	420
LÓRÁNT KABDEBÓ: „Usanze attorno alla letteratura”	429
GÁBOR DOBÓ: „Il pubblico ride, il presidente tiene gli occhi fissi davanti a sé con faccia scura.” La conferenza di Marinetti all'Accademia delle Scienze	438
KRISZTIÁN PUSKÁR: Splendore geometrico – il futurismo nella musica industriale e nella società dell'informazione	447
JUDIT NAHÓCZKY: Alcuni aspetti della ricezione del futurismo nello specchio delle mostre del centenario	459
PÁL DERÉKY: Due mostre sul futurismo in Italia	465
BEÁTA BIRÓ-NINK: Il Russian Literature olandese	474
UMBERTO BOCCIONI: Manifesto tecnico della scultura futurista (Trad. da <i>Judit Nahóczky</i> )	479
UMBERTO BOCCIONI: Manifesto futurista ai pittori meridionali (Trad. da <i>Judit Nahóczky</i> )	485
UMBERTO BOCCIONI: Pubblico moderno nella vita, passatista in arte (Trad. da <i>Judit Nahóczky</i> )	492

UNA BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE	497
-----------------------------	-----

RECENSIONI	509
------------	-----

---

# CONTENTS

---

## *Futurism Mis-Interpreted*

### STUDIES

ENDRE SZKÁROSI: Futurism All Gone? Problems in the Movement's Reception	309
GÜNTER BERGHAUS: The Postwar Reception of Futurism: Repression or Recuperation? (Translated by <i>Sándor Hites</i> )	321
DÁVID KINGA: The Aesthetics of Futurism	342
MANUELA MANFREDINI: Lucini and Marinetti: from the Birth of Futurism to the Libyan War (Translated by <i>Dániel Faragó</i> )	360
GIOVANNI FONTANA: Futurist Performance. Text, Sound, Gesture – On the Way to Total Poetry (Translated by <i>Krisztián Puskár</i> )	370
ENIKÓ HARASZTI: The Principles of the Futurist Notion of (Noise) Music	380
JUDIT KARAFIÁTH: Marinetti, Futurism and the French	389
FERENC PÁL: The Odd Ways of Futurism in Portugal and Brasil	398
ORSOLYA SERKÉDI: Pasolini and Futurism	407
ZSUZSANNA KALAFATICS: On the Ritual Functions of Russian Futurist Manifestos	412
KATALIN SZÓKE: Benedict Livsic: <i>The One-And-A-Half-Eyed Archer</i> : a Theoretical Memoir of Russian Futurism. Marinetti Visits Russia	420
LÓRÁNT KABDEBÓ: "Literary Fashions"	429
GÁBOR DOBÓ: "The Audience Bubble Over with Laughter, the Chair Pulls a Wry Face." F. T. Marinetti Gives a Lecture at the Hungarian Academy of Science	438
KRISZTIÁN PUSKÁR: Gleaming Geometry: Futurism in the New Wave and the Information Society	447
JUDIT NAHÓCZKY: The Reception of Futurism in the Light of the Centennial Exhibitions	459
PÁL DERÉKY: Two Futurism-Exhibitions in Italy	465
BEÁTA BIRÓ-NINK: The 'Russian Literature' of the Netherlands	474
UMBERTO BOCCIONI: The Technical Manifesto of Futurist Sculpture (Translated by <i>Judit Nahóczky</i> )	479
UMBERTO BOCCIONI: A Futurist Manifesto to Southern Italian Painters (Translated by <i>Judit Nahóczky</i> )	485
UMBERTO BOCCIONI: On the Audience Modern in Life, Retrograde in Taste (Translated by <i>Judit Nahóczky</i> )	492

### SELECTED BIBLIOGRAPHY 497

### BOOKS 509